



UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN

ESCUELA DE GRADUADOS

FACULTAD DE HUMANIDADES Y ARTE

**Diseño e implementación de una aplicación computacional
para apoyar el aprendizaje del tipo de texto abstract, en el
contexto metodológico de *Computer Assisted Language
Learning (CALL)***

Tesis para optar al grado de
Magíster en Lingüística.

Candidato: Cristian Martínez C.

Profesora Guía: Dra. Anita Ferreira C.

2006

1. Introducción

El Aprendizaje de Lenguas Asistido por Computador (CALL) es un área de estudio que explora el papel que tienen las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TICs) en el proceso de enseñanza - aprendizaje de lenguas por medio del computador. CALL es una interdisciplina que, en términos de aplicación académica, siempre está en una constante y acelerada evolución y mejoramiento. CALL proporciona un campo de estudio muy amplio dentro de los trabajos académicos que tengan proyecciones de desarrollo e implementación. Para la diversificación y la interdisciplinaridad que CALL plantea, dentro de las que se incluyen la creación de nuevas teorías, metodologías y formas de aprendizaje, se requiere un conocimiento y habilidad que permita lograr la calidad y profundidad de nuevas actividades. CALL utiliza la investigación que se obtiene de diferentes ámbitos tales como los relacionados a la adquisición de segundas lenguas, la sociología, la lingüística, la psicología, la ciencia cognitiva, los estudios culturales y el procesamiento del lenguaje natural para la enseñanza de segundas lenguas. Así también, considera campos relacionados a la tecnología tales como las ciencias de la computación, la inteligencia artificial y los estudios de comunicación de masas. Para integrar todas estas disciplinas, CALL requiere un amplio rango de actividades e iniciativas complejas en el desarrollo, la innovación pedagógica y la investigación. Según esto, los investigadores en el área del aprendizaje de lenguas y lingüística aplicada reconocen el valor de trabajar en CALL y utilizan la investigación y la

innovación pedagógica en el Aprendizaje de Lenguas Asistido por Computador para la aplicación en sus propias áreas.

En los inicios de la interdisciplina CALL, las limitaciones computacionales restringían las opciones pedagógicas. Actualmente, las actividades CALL hacen uso de la tecnología mejorada para producir ambientes de aprendizaje altamente interactivos, lo que proporciona un apoyo efectivo para la adquisición de las 4 habilidades esenciales para el desarrollo de una segunda lengua: escritura, comprensión auditiva, producción oral y comprensión lectora. Las redes de alta velocidad existentes permiten el acceso a materiales auténticos y orientan a quienes aprenden a contactarse con otras personas alrededor del mundo. Cuando se integran estos materiales en una planificación pedagógica, estas nuevas tecnologías mejoran las oportunidades de aprendizaje por sobre las expectativas que se estimen antes de ser aplicadas. Los investigadores en el área de CALL exploran y evalúan estas nuevas opciones de enseñanza para establecer cómo pueden integrarlas de mejor manera dentro de los procesos de aprendizaje de lenguas y en una pedagogía efectiva.

La organización Computer Assisted Language Instruction Consortium (CALICO)¹ (1999) establece estándares académicos en CALL donde se insta a los investigadores en el área a que las actividades académicas incluyan el desarrollo de ambientes de aprendizaje, innovaciones pedagógicas y la investigación sobre métodos de enseñanza y aprendizaje y de la adquisición de segundas lenguas. Los

¹ Referencia web del documento: http://www.iallt.org/iallt_documents/ScholActCALL.pdf CALICO (Computer Assisted Language Instruction Consortium) es una organización profesional que estudia temas relacionados a la educación y la tecnología.

investigadores también deberían establecer una búsqueda sistemática en estas áreas para descubrir nueva información, crear o revisar nuevas teorías y desarrollar nuevas herramientas de aprendizaje. Dependiendo de las necesidades y objetivos del proyecto o institución, las necesidades pedagógicas, presupuestarias o del estudiante se deben conducir las investigaciones hacia nuevos materiales sobre bases tecnológicas y enfoques mejorados de enseñanza. El desarrollo de estas instancias de CALL lleva a nuevas investigaciones y aplicaciones prácticas. La institución también expresa que el éxito o fracaso de esta dinámica proporciona una mejor comprensión de CALL y genera nuevas teorías sobre la adquisición de segundas lenguas. Además se señala que el trabajo en CALL debe ser analizado dentro de un contexto multidisciplinario y evaluado según el desarrollo, innovación pedagógica e investigación.

La gran cantidad de información científica que circula en la red Internet hace que el tipo de texto abstract destaque por su complejidad idiomática o léxica. La parte idiomática dice relación con que la mayoría de los textos científicos están publicados en idioma inglés, con estructuras gramaticales propias del idioma y morfología distinta a la lengua meta, lo que complica la comprensión de estos textos. La complejidad léxica dice relación con los términos empleados dentro de estos textos, que bien merecen un análisis e investigación por parte de los estudiosos de la disciplina de la terminología. La investigación que se presenta en esta tesis tiene como objetivo mejorar y desarrollar el reconocimiento y comprensión de información específica a través de ciertas estructuras morfosintácticas en el tipo de texto abstract o